

## EXECUTIVE SUMMARY

### 要旨

This report examines the experience of regional fisheries management organizations (RFMOs) with the use of trade-related measures. Three types of trade-related measures are examined:

本報告書は貿易関連措置を導入している地域漁業管理機関(RFMOs)の経験を調査した。3種の貿易関連措置を調査した。

- schemes that require documentation to accompany product in order to authenticate its legitimacy;  
製品の正当性を証明するための文書を必要とするスキーム
- schemes that rely on vessel lists that identify authorized vessels ('white lists') and/or vessels considered to have been fishing in breach of RFMO regulations ('black lists') as a basis for imposing restrictions on the access of these latter vessels to ports and port services; and  
入港及び港湾業務の提供を制限する根拠として、許可船舶を確認する(ホワイト・リスト)及び又はRFMOの規則に違反して操業していると考えられる船舶のリストに依拠するスキーム
- trade bans on particular States/entities considered to have failed to co-operate in the implementation of the RFMO's conservation and management measures.  
RFMOの保存管理措置の実行に協力していないと見なされた特定の国/主体について貿易を禁止する。

There has been a marked increase in the use of trade-related measures by RFMOs over the last decade.

This has been driven by: the deteriorating status of many fish stocks; uncertainty as to the actual levels of fishing mortality on these stocks; and the undermining of conservation and management measures by illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing.

過去10年強の間にRFMOによる貿易関連措置の利用は飛躍的に増加した。これは、多くの魚類資源の状況の悪化、それら資源についての漁業による死亡の実際のレベル、及び、違法無報告無規制(IUU)漁業による保存管理措置への損害によって、もたらされた。

The experience with the use of trade-related measures outlined in this report provides guidance for those considering the enhancement, or the introduction, of such measures (see **Box 1**). In addition, this experience allows a number of broader conclusions to be drawn about the use of trade-related measures by RFMOs, the factors influencing their effectiveness and the role of these measures in RFMOs.

本報告書に概説した貿易関連措置の利用の経験は、それらの措置の強化又は導入を検討する際の指針を与えている(**Box 1**参照)。さらに、この経験は、多くの幅広い結論が、RFMOによる貿易関連措置、その有効性に与える要素、及び、RFMOにおけるそれら措置の機能に関して、引き出されることを可能にした。

事務局による翻訳